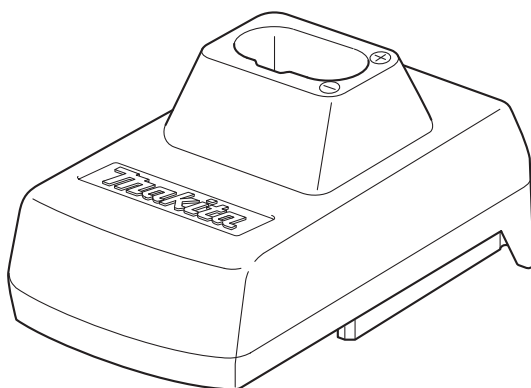
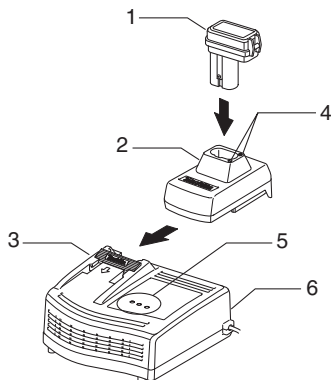




<b>GB</b>	<b>Interchangeable Adapter</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Adaptateur de chargeur</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Adapter</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Adattatore intercambiabile</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Uitwisselbare adapter</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Adaptador para batería</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Adaptador intermutável</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Udskiftelig adapter</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Utbytesadapter</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Utskiftbar adapter</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Vaihdettava sovitin</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Πολυμορφικός μετασχηματιστής</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>
<b>RU</b>	<b>Сменный адаптер</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
<b>TR</b>	<b>Değiştirilebilir Adaptör</b>	<b>Kullanma kılavuzu</b>
<b>CH</b>	<b>交互可充電轉接器</b>	<b>使用說明書</b>

## ADP04





### Symbols

You will note the following symbols when studying this instruction manual:

### Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'instructions:

### Symbole

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:

### Simboli

In questo manuale di istruzioni troverete i simboli seguenti:

### Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

### Símbolos

Cuando estudie este manual de instrucciones notará los símbolos siguientes:

### Simbólos

Vai encontrar os seguintes símbolos quando estudar este manual:

### Symboler

Læg mærke til følgende symboler, når De læser denne brugsanvisning:

### Symboler

Du kommer att stöta på följande symboler när du läser denna brugsanvisning:

### Symbole

Du vil finne følgende symboler når du går gjennom denne brugsanvisningen:

### Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

### Σύμβολα

Θα παρατηρήσετε τα ακόλουθα σύμβολα κατά την ανάγνωση των οδηγιών ρήσης:

### Символы

При изучении этой инструкции по эксплуатации Вы заметите следующие символы.

### İşaretler

Bu kullanma kılavuzunu çalışırken, aşağıdaki işaretlerle karşılaşacaksınız:

### 標記

在學習本使用說明書時請注意下列標記:



- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores
- Usar só em interiores



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.
- Leia o manual de instruções.

- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- Использование только внутри помещения
- Yalnız kapalı alanda kullanılır
- 只能在室內使用

- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les brugsanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации
- Kullanma elkitabını okuyunuz.
- 閱讀使用說明書

The charging time is as follows:


Les temps de charge sont les suivants/Die Ladezeiten sind wie folgt/Il tempo di carica è come segue/De oplaadtijd is als volgt/EI tiempo de carga es como sigue/O tempo de carregamento é o seguinte/Ladetiden er som følger/Laddningstiden är enligt följande/Ladetidene er som følger/Latausaika käy ilmi seuraavasta/O χρόνος φόρτισης είναι όπως φαίνεται παρακάτω/Зарядки изменяется следующим образом/Şarj süreleri aşağıdaki gibidir/  
充電時間如下所示

*A	*B	*C	*D		*A	*B	*C	*D	
	(mAh)		DC14SA DC14SC	DC24SA DC24SC		(mAh)		DC14SA DC14SC	DC24SA DC24SC
7000, 7100	1,300	6	23	13	7033	2,200	6	40	30
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1,300	8	23	13	9033, 9133	2,200	8	40	30
1200, 1200A, 1220, PA12	1,300	10	23	13	1233	2,200	10	40	30
1420, PA14	1,300	12	23	13	1433	2,200	12	40	30
7001	1,700	6	30	17	1833	2,200	15	*E	30
9001, 9101, 9101A	1,700	8	30	17	7034	2,600	6	45	35
1201, 1201A	1,700	10	30	17	9034, 9134	2,600	8	45	35
7002	2,000	6	35	20	1234	2,600	10	45	35
9002, 9102, 9102A, 9122	2,000	8	35	20	1434	2,600	12	45	35
1202, 1202A, 1222	2,000	10	35	20	1834	2,600	15	*E	35
1422	2,000	12	35	20	9135, 9135A	3,000	8	55	40
1822	2,000	15	*E	20	1235, 1235A 1235F	3,000	10	55	40
					1435, 1435F	3,000	12	55	40
					1835, 1835F	3,000	15	*E	40

*A	*B	*C	*D	*E
Battery Type	Capacity	Number of cells	Charging time (min.)	Cannot charge
Type de batterie	Capacité	Nombre de cellules	Temps de charge (en minutes)	Charge impossible
Akkutyp	Leistung	Anzahl der Zellen	Ladezeit (Minuten)	Laden nicht möglich
Tipo di batteria	Capacità	Numero di celle	Tempo di carica (minuti)	Non può cambiare
Accu-type	Capaciteit	Aantal cellen	Oplaadtijd (minuten)	Opladen is niet mogelijk
Tipo de batería	Capacidad	Número de celdas	Tiempo de carga (minutos)	No se puede cargar
Tipo de batería	Capacidade	Número de células	Tempo de carregamento (minutos)	Não pode carregar
Akku-type	Kapacitet	Antal celler	Opladetid (minutter)	Kan ikke oplade
Batterityp	Kapacitet	Antal celler	Laddningstid (minutter)	Kan inte laddas
Batteritype	Kapasitet	Antall elementer	Ladetid (minutter)	Kan ikke lade
Akkutyypit	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä	Latausaika (minuuttia)	Ei voi ladata
Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Αριθμός κυψελών	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)	Δεν φορτίζει
Тип батареи	Емкость	Число элементов	Время зарядки (мин.)	Зарядка невозможна
Pil tipi	Kapasite	Hücre sayısı	Şarj süresi (min.)	Şarj olmaz
電池類型	容量	電池數目	充電時間(分)	不能充電

## ENGLISH

### Explanation of general view

- 1 Battery cartridge
- 2 Interchangeable adapter
- 3 Terminal cover
- 4  marking
- 5 Charging light
- 6 Battery charger

### CAUTION:

- Use this adapter with Makita battery charger DC14SA, DC14SC, DC24SA and DC24SC.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
- Do not expose charger and adapter to rain or snow.
- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this adapter.
- Do not disassemble charger and adapter.
- The battery charger and adapter are not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger and adapter.

### Charging

1. Insert the adapter into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
2. Plug the battery charger into your power source. Two charging lights will flash in green color repeatedly.
3. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the adapter.
4. When the battery cartridge is inserted fully, the charging light colors will change from green to red and charging will begin.
5. When charging is completed, the charging light color will change from one red to two greens.
6. After charging, unplug the charger from the power source.


### NOTE:

- The battery charger and adapter are for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or a battery cartridge which has been exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, a problem exists and charging is not possible. The terminals on the adapter or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## FRANÇAIS

### Descriptif

- 1 Batterie
- 2 Adaptateur de chargeur
- 3 Couvre-bornes
- 4 Symboles 
- 5 Témoin de charge
- 6 Chargeur à batterie

### ATTENTION :

- Utilisez cet adaptateur avec le chargeur à batterie Makita DC14SA, DC14SC, DC24SA et DC24SC.
- Ne chargez pas la batterie en présence de liquides inflammables ou de gaz.
- Chargez la batterie alors que la température de la pièce se situe entre 10°C et 40°C
- N'exposez ni le chargeur, ni l'adaptateur à la pluie ou à la neige.
- Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec cet adaptateur.
- Ne démontez ni le chargeur, ni l'adaptateur.
- Ni le chargeur, ni l'adaptateur ne sont conçus pour être utilisés sans surveillance par de jeunes enfants ou par des personnes handicapées.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés afin d'assurer qu'ils ne jouent ni avec le chargeur, ni avec l'adaptateur.

### Charge

1. Insérez l'adaptateur dans le chargeur jusqu'à ce qu'il s'arrête, ajusté sur le guide du chargeur.
2. Branchez le chargeur à batterie dans la source d'alimentation. Deux témoins de charge clignoteront en vert de façon répétée.
3. Insérez la batterie de telle sorte que ses pôles positif et négatif se trouvent du même côté que les symboles respectifs sur l'adaptateur.
4. Lorsque la cartouche de batterie est parfaitement insérée, la couleur de témoin de charge passera du vert au rouge et la charge commencera.
5. Une fois la charge terminée, le témoin de charge rouge sera remplacé par deux témoins de charge verts.
6. Après la charge, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.

### NOTE :

- Le chargeur de batterie et l'adaptateur sont conçus pour la charge des batteries Makita. Ne jamais les utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Si vous rechargez la cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou une cartouche de batterie exposée directement aux rayons du soleil ou à la chaleur pour une période prolongée, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Dans un tel cas, attendez un moment. La charge commencera une fois la batterie refroidie.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, il y a un problème et la charge n'est pas possible. Les bornes de l'adaptateur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.

Afin de conserver votre chargeur en BON ETAT DE MARCHÉ et de SECURITE, l'entretien, les réglages et les réparations doivent être effectués par un atelier agréé ou une agence Makita, et uniquement avec des pièces de rechange Makita d'origine.

## DEUTSCH

### Übersicht

- 1 Blockakku
- 2 Adapter
- 3 Kontaktabdeckung
- 4 Markierung ⊕ ⊖
- 5 Ladekontrollleuchte
- 6 Ladegerät

### VORSICHT:

- Verwenden Sie diesen Adapter mit dem Makita Ladegerät DC14SA, DC14SC, DC24SA und DC24SC.
- Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C – 40°C.
- Setzen Sie Ladegerät und Adapter weder Regen noch Schnee aus.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Adapter nicht aufgeladen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät und den Adapter zu zerlegen.
- Ladegerät und Adapter sollten nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit Ladegerät und Adapter spielen.

### Aufladen

1. Richten Sie den Adapter auf die Führung des Ladegerätes aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein.
2. Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an. Zwei Ladekontrollleuchten blinken wiederholt in Grün.
3. Setzen Sie den Akku so ein, dass sich Plus- und Minuspol auf der gleichen Seite wie die entsprechenden Markierungen am Adapter befinden.
4. Sobald der Akku vollständig eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrollleuchten von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erfolgt eine Umschaltung der Anzeige von einer roten auf zwei grüne Ladekontrollleuchten.
6. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

### HINWEIS:

- Ladegerät und Adapter sind ausschließlich für das Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie sie auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn Sie einen Akku laden, der von einer kurz zuvor benutzten Maschine abgenommen wurde, oder der längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme ausgesetzt war, kann die Ladekontrolllampe in Rot blinken. Warten Sie in diesem Fall eine Weile. Sobald der Akku abgekühlt ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
- Falls die Ladekontrollleuchte abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Adapters oder Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- oder Einstellungsarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder von einem Makita-Kundendienstzentrum unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## ITALIANO

### Visione generale

- 1 Cartuccia batteria
- 2 Adattatore intercambiabile
- 3 Coperchio terminale
- 4 Segni ⊕ ⊖
- 5 Spia di carica
- 6 Caricabatteria

### ATTENZIONE:

- Usare questo adattatore con il caricabatteria Makita DC14SA, DC14SC, DC24SA e DC24SC.
- Non caricare la cartuccia batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Caricare la cartuccia batteria a una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
- Non esporre il caricatore e l'adattatore alla pioggia o alla neve.
- Con questo adattatore non si possono ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Non smontare il caricatore e l'adattatore.
- Il caricabatteria e l'adattatore non devono essere usati da bambini o infermi senza supervisione.
- Stare attenti che i bambini piccoli non giochino con il caricabatteria e l'adattatore.

### Carica

1. Inserire l'adattatore nel caricatore finché non si arresta allineandolo con la guida del caricatore.
2. Collegare il caricabatteria alla fonte di alimentazione. Due spie di carica cominciano a lampeggiare ripetutamente in verde.
3. Inserire la cartuccia batteria con i suoi terminali più e meno sullo stesso lato dei rispettivi segni sull'adattatore.
4. Quando la batteria viene inserita completamente, il colore delle spie di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia.
5. Al completamento della carica, il colore delle spie di carica cambia da una rossa a due verdi.
6. Dopo la carica, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione.

### NOTE:

- Il caricabatteria e l'adattatore servono a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarli per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Se si cambia la batteria di un utensile appena usato o una batteria che è rimasta esposta per un lungo tempo alla luce diretta del sole o al calore, la spia di carica potrebbe lampeggiare rossa. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la batteria si è raffreddata.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in rosso e verde, vuol dire che c'è un problema e la carica non è possibile. I terminali dell'adattatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere, oppure la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

Per la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, manutenzioni e regolazioni devono sempre essere eseguite da un Centro di Assistenza Makita autorizzato usando pezzi di ricambio Makita.

## NEDERLANDS

### Verklaring van algemene gegevens

- 1 Accu
- 2 Uitwisselbare adapter
- 3 Aansluitingendeksel
- 4 ⊕⊖ markering
- 5 Oplaadlampje
- 6 Acculader

#### LET OP:

- Gebruik deze adapter met de Makita acculader DC14SA, DC14SC, DC24SA en DC24SC.
- Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
- Stel de lader en de adapter niet bloot aan regen of sneeuw.
- Niet-oplaadbare accu's kunnen met deze adapter niet worden geladen.
- Neem de lader en de adapter niet uit elkaar.
- De lader en de adapter mogen niet zonder toezicht worden gebruikt door kleine kinderen of geestelijk gehandicapten.
- Let goed op dat kleine kinderen niet met de lader en adapter spelen.

#### Opladen

1. Schuif de adapter zo ver mogelijk in de lader totdat deze helemaal in de geleider op de lader zit.
2. Sluit de acculader aan op het stopcontact. De twee oplaadlampjes zullen herhaaldelijk groen knipperen.
3. Steek de accu in de adapter zodat de (+) en (-) accuklemmen overeenkomen met de respectieve markeringen op de adapter.
4. Wanneer de accu volledig erin zit, zal de kleur van de oplaadlampjes veranderen van groen in rood en zal het opladen beginnen.
5. Nadat de accu volledig is opgeladen, zal de kleur van de oplaadlampjes veranderen van één rood lampje naar twee groene lampjes.
6. Trek de stekker van de acculader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid.

#### OPMERKINGEN:

- De acculader en de adapter zijn uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Wanneer u de accu van een zopas gebruikt gereedschap oplaadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, kan het gebeuren dat het oplaadlampje in rode kleur knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het opladen zal beginnen nadat de accu is afgekoeld.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, wijst dit op een probleem en is opladen niet mogelijk. De aansluitklemmen op de adapter of op de accu zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen uitsluitend in een erkend Makita-servicecentrum of Fabriek-servicecentrum te worden uitgevoerd, en altijd met gebruikmaking van Makita vervangingsonderdelen.

## ESPAÑOL

### Explicación de los dibujos

- 1 Cartucho de batería
- 2 Adaptador para batería
- 3 Tapa de terminales
- 4 Marcas ⊕⊖
- 5 Luz de carga
- 6 Cargador de baterías

#### PRECAUCIÓN:

- Utilice este adaptador con el cargador de baterías Makita DC14SA, DC14SC, DC24SA y DC24SC.
- No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de entre 10°C – 40°C.
- No exponga el cargador ni el adaptador a la lluvia ni a la nieve.
- Las baterías no recargables no se pueden cargar con este cargador.
- No desarme el cargador ni el adaptador.
- El cargador de baterías y el adaptador no han sido pensados para ser utilizados por niños pequeños o personas menores sin supervisión.
- Los niños pequeños deberán ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías y el cargador.

#### Carga

1. Inserte el adaptador en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador.
2. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente. Parpadearán dos luces de carga en color verde repetidamente.
3. Inserte el cartucho de batería de forma que los terminales más y menos del mismo coincidan con las marcas respectivas del adaptador.
4. Cuando haya insertado el cartucho de batería completamente, el color de las luces de carga cambiarán de verde a rojo y se iniciará la carga.
5. Una vez finalizada la carga, la luz de carga cambiará de una de color rojo a dos de color verde.
6. Después de efectuar la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

#### NOTA:

- El cargador de baterías y el adaptador son para cargar cartuchos de batería Makita. No los utilice nunca para otros propósitos ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Si carga un cartucho de batería de una herramienta que justo acaba de utilizar o uno que haya sido dejado expuesto a la luz directa del sol o al calor durante largo tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se diera el caso, espere un rato. La carga comenzará una vez que el cartucho de batería se haya enfriado.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, existirá un problema y no será posible efectuar la carga. Los terminales del adaptador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estará inservible o dañado.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento o los ajustes deberán ser realizados por Centros de Servicio Autorizados Makita o de fábrica, empleando siempre piezas de recambio Makita.

# PORTUGUÊS

## Explicação geral

- 1 Bateria
- 2 Adaptador intermutável
- 3 Tampa do terminal
- 4 Marcas (+) (-)
- 5 Luz de carregamento
- 6 Carregador da bateria

### PRECAUÇÃO:

- Utilize este adaptador com o carregador de bateria da Makita DC14SA, DC14SC, DC24SA e DC24SC.
- Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Carregue a bateria a uma temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
- Nunca exponha o carregador e adaptador à chuva ou à neve.
- Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este adaptador.
- Não abra o carregador e adaptador.
- O carregador da bateria e o adaptador não foram destinadas para utilização por crianças pequenas ou pessoas doentes sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser supervisionadas para se certificar que não brincam com o carregador da bateria e adaptador.

### Carregamento

1. Coloque o adaptador no carregador até que pare de se ajustar à guia do carregador.
2. Ligue o carregador de bateria a uma fonte de alimentação. Duas luzes de carregamento piscarão em cor verde repetidamente.
3. Coloque a bateria de modo a que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as respectivas marcas no adaptador.
4. Quando a bateria está colocada completamente, as cores da luzes de carregamento mudam de verde para vermelho e o carregamento começa.
5. Quando o carregamento termina, as cores das luzes de carregamento passarão de uma vermelha para duas verdes.
6. Depois do carregamento, desligue o carregador da fonte de alimentação.

### NOTA:

- O carregador de bateria e adaptador são para carregar baterias Makita. Nunca os utilize para outros fins ou para carregar baterias de outros fabricantes.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de funcionar ou uma bateria que esteja exposta à luz solar directa ou calor durante um longo tempo, a luz de carregamento pode piscar em vermelho. Se isto acontecer, espere um pouco. O carregamento começa depois da bateria arrefecer.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente na cor verde e vermelha, existe um problema e o carregamento não é possível. Os terminais no adaptador ou bateria estão obstruídos com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.

Para salvaguardar a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, manutenção ou afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial da Makita utilizando sempre peças para substituição da Makita.

# DANSK

## Illustrationsoversigt

- 1 Akku
- 2 Udskiftelig adapter
- 3 Terminaldæksel
- 4 (+) (-) symboler
- 5 Ladelampe
- 6 Oplader

### FORSIGTIG:

- Anvend denne adapter sammen med Makita oplader DC14SA, DC14SC, DC24SA og DC24SC.
- Oplad ikke akkuen, hvor der forekommer antændelige væsker eller gasser.
- Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C til 40°C.
- Udsæt ikke opladeren og adapteren for regn eller sne.
- Ikke-opladbare akkuer kan ikke oplades med denne adapter.
- Skil ikke opladeren eller adapteren ad.
- Opladeren og adapteren er ikke beregnet til at skulle anvendes af små børn eller svaglige personer uden opsyn.
- Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren eller adapteren.

### Opladning

1. Ret adapteren ind efter rillen i opladeren, og skub adapteren ind, indtil den stopper.
2. Tilslut opladeren til strømkilden. To ladelamper blinker grønt.
3. Isæt akkuen, således at plus- og minuspolerne på akkuen er på samme side som de tilsvarende symboler på adapteren.
4. Når batteripatronen sættes helt ind, skifter farven på ladelamperne fra grøn til rød, og opladning starter.
5. Når opladning er færdig, skifter ladelamperne fra en rød til to grønne.
6. Afbryd opladeren fra strømkilden efter opladning.

### BEMÆRK:

- Opladeren og adapteren er til opladning af Makita akkuer. Anvend dem aldrig til andre formål eller til andre fabrikanter akkuer.
- Hvis man oplader en batteripatron fra en netop anvendt maskine eller en batteripatron, som har været udsat for direkte sol eller varme i længere tid, kan opladeindikatoren begynde at lyse rødt. I dette tilfælde skal akkuen have lov at køle af. Opladning starter, når akkuen er blevet kølet ned.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er der noget i vejen og opladning er ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

For at sikre produktets SIKKERHED og DRIFTSSIKKERHED, skal reparation, vedligeholdelse og justering altid udføres af et autoriseret Makita service-center eller værksted, og der skal altid anvendes Makita reservedele.

## SVENSKA

### Förklaring av allmän översikt

- 1 Batterikassett
- 2 Utbytesadapter
- 3 Kontaktskydd
- 4 Markeringar för ⊕ ⊖
- 5 Laddningslampe
- 6 Batteriladdare

### FÖRSIKTIGHET:

- Använd denna adapter med Makita batteriladdare DC14SA, DC14SC, DC24SA och DC24SC.
- Ladda inte batterikassetten i nærheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Ladda batterikassetten i en rumstemperatur av 10°C – 40°C.
- Utsätt inte laddaren och adaptern för regn eller snö.
- Batterier som inte är av laddningsbar typ kan inte laddas upp med den här adaptern.
- Ta inte isär laddare eller adapter.
- Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av barn eller personer med nedsatt omdömesförmåga utan tillsyn.
- Små barn bör ha sådan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren eller adaptern.

### Laddning

1. Sätt i adaptern i laddaren tills den stannar mot laddarens anslag.
2. Sätt i batteriladdaren i din strömkälla. De två laddningslamporna blinkar med grönt ljus kontinuerligt.
3. Sätt i batterikassetten så att plus- och minuskontaktarna på batterikassetten kommer på samma sida som motsvarande markeringar på adaptern.
4. När batterikassetten är isatt helt ändras laddningslampornas färg från grönt till rött, och laddningen påbörjas.
5. När laddningen är avslutad ändras laddningslamporna från en med rött ljus till två med grönt ljus.
6. Drag ur laddaren från strömkällan efter laddning.

### OBSERVERA:

- Batteriladdaren och adaptern är avsedda för laddning av Makita batterikassetter. Använd dem aldrig för andra syften eller med batterier från andra tillverkare.
- Om du laddar batteriet från ett verktyg som just har använts eller batterier som utsatts för direkt solljus eller värme under en längre tid kan laddningslampan blinka rött. Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har svalnat.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande rött och grönt ljus föreligger ett problem, och laddning kan inte genomföras. Kontaktarna på adaptern eller batterikassetten är igensatta med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

Reparationer, underhåll och justeringar bör alltid utföras av Makitas fabrikksserviceverkstad eller en Makita-auktorisert serviceverkstad för att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET, och för att försäkra att Makita reservdelar alltid används.

## NORSK

### Forklaring til generell oversikt

- 1 Batteri
- 2 Utskiftbar adapter
- 3 Terminaldeksel
- 4 ⊕ ⊖ markering
- 5 Ladelampe
- 6 Batterilader

### OBS:

- Bruk denne adapteren med Makita batterilader DC14SA, DC14SC, DC24SA og DC24SC.
- Lad ikke opp batteriet i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Lad opp batteriet ved romtemperatur på 10°C – 40°C.
- Utsett ikke laderen for regn eller snø.
- Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades opp med denne laderen.
- Laderen eller adapteren må ikke demonteres.
- Batteriladeren og adapteren er ikke beregnet til bruk av mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.
- Mindreårige barn må ikke få anledning til å leke med batteriladeren og adapteren.

### Lading

1. Sett adapteren helt inn i laderen til den stopper og justerer seg etter føren i laderen.
2. Plugg batteriladeren til strømkilden. De to ladelampene vil blinke grønt gjentatte ganger.
3. Sett batteriet inn slik at plus- og minuspolene er på samme side som respektive markeringer på adapteren.
4. Når batteriet er helt inne, skifter ladelampene farge fra grønt til rødt og ladingen starter.
5. Når ladingen er ferdig, skifter ladelampene fra en rød til to grønne.
6. Etter ladingen koples laderen fra strømkilden.

### NB!

- Batteriladeren og adapteren er beregnet til lading av Makita batterier. De må aldri brukes til andre formål eller til batterier av andre merker.
- Hvis du lader et batteri fra et verktøy som akkurat har vært i bruk, eller et batteri som har vært utsatt for direkte sollys eller varme i lengre tid, kan det hende ladelampen vil blinke rødt. Hvis dette skjer, venter du en stund. Ladingen vil starte når batteriet er tilstrekkelig avkjølt.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i rødt og grønt, er det tegn på problemer og lading er ikke mulig. Terminalene på adapteren eller batteriet kan være tilstoppet med støv eller batteriet kan være utgått eller ødelagt.

For å sikre produktets SIKKERHET og PÅLITLIGHET, må reparasjonsarbeid, vedlikehold eller justeringer bare utføres av Makita-godkjente service-verksteder, og det må alltid bare brukes Makitas originale reservedeler.



## SUOMI

### Yleiselostus

- 1 Akku
- 2 Vaihdeettava sovitin
- 3 Liittimen kansi
- 4 ⊕ ⊖ merkki
- 5 Latausvalo
- 6 Akkulataaja

### VARO:

- Käytä tätä sovitinta Makitan akkulataajan DC14SA, DC14SC, DC24SA ja DC24SC kanssa.
- Älä lataa akkua syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C.
- Suojaa lataaja ja sovitin sateelta ja lumelta.
- Tällä sovitimella ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Älä pura lataajaa äläkä sovitinta osiinsa.
- Pikkulapsat ja toimintakyvyttään rajoittuneet henkilöt eivät saa käyttää lataajaa eivätkä sovitinta ilman valvontaa.
- Huolehdi pikkulasten valvonnasta, jotta he eivät leiki akkulataajalla tai sovitimella.

### Lataaminen

1. Työnnä sovitinta lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajaan ohjaimen.
2. Kytke akkulataajan virtajohto virtalähteeseen. Kaksi latausvaloa vilkkuu vihreänä.
3. Työnnä akku paikalleen siten, että akun plus- ja miinusnavat tulevat samoille puoleille kuin sovitimen vastaavat merkinnät.
4. Kun akku on työnnetty kokonaan paikalleen, latausvalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa.
5. Kun lataus on päättynyt, yksi punainen latausvalo vaihtuu kahdeksi vihreäksi.
6. Kun olet päättänyt lataamisen, irrota lataaja virtalähteestä.

### HUOMAUTUS:

- Akkulataaja ja sovitin on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä niitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Jos lataat akkua, jolla on juuri käytetty konetta tai suorassa auringonvalossa tai kuumuudessa pitkään ollutta akkua, latausvalo voi vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota jonkin aikaa. Lataus alkaa, kun akku on jäähtynyt.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, on kyseessä ongelmatilanne eikä lataus onnistu. Lataajan tai akun liittimet ovat liian peittämät tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja TOIMINTAVARMOUDEN varmistamiseksi korjaukset, huolto ja säädöt tulee teettää Makitan valtuuttamassa huoltoilikkeessä tai tehtaan huollossa. Vain Makitan varaosia tulee käyttää.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Περιγραφή γενικής άποψης

- 1 Κασέτα μπαταρίας
- 2 Πολυμορφικός μετασχηματιστής
- 3 Κάλυμμα θερμοκρασιακού
- 4 Σημάδια ⊕ ⊖
- 5 Λαμπάκι φόρτισης
- 6 Φορτιστής μπαταρίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιείστε αυτό τον μετασχηματιστή με φορτιστή μπαταρίας DC14SA, DC14SC, DC24SA και DC24SC.
- Μην φορτίζετε τη μπαταρία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου 10°C – 40°C.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή ή την μπαταρία στη βροχή ή στο χιόνι.
- Μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτισθούν με αυτόν τον φορτιστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Ο φορτιστής της μπαταρίας και ο μετασχηματιστής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από μικρά παιδιά ή από άτομα με ασαφή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.
- Μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας και τον μετασχηματιστή.

### Φόρτιση

1. Τοποθετείστε τον μετασχηματιστή στον φορτιστή μέχρι να σταματήσει αφού έχει ευθυγραμμιστεί με τον οδηγό του φορτιστή.
2. Συνδέστε τον φορτιστή της μπαταρίας στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Δύο λαμπάκια φόρτισης θα αναβοσβήσουν σε πράσινο χρώμα εναλλασσόμενα.
3. Τοποθετείστε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε τα θερμοκρασιακά συν και πλην στην κασέτα μπαταρίας να είναι στις ίδιες πλευρές όπως αυτά που βρίσκονται στον μετασχηματιστή.
4. Όταν η κασέτα μπαταρίας εισαχθεί εντελώς, το χρώμα στο λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα ξεκινήσει.
5. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, το χρώμα στο λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από ένα κόκκινο σε δύο πράσινα.
6. Μετά την φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας και ο μετασχηματιστής είναι για φόρτιση της κασέτας μπαταρίας της Μάκιτα. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μεταφορές άλλων κατασκευαστών.
- Εάν φορτίσετε μια κασέτα μπαταρίας από ένα εργαλείο που μόλις χρησιμοποιήθηκε ή μια κασέτα μπαταρίας που έχει εκτεθεί σε απευθείας ηλιακό φως ή θερμότητα για μεγάλο χρονικό διάστημα, το λαμπάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε λίγο, η φόρτιση θα αρχίσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει. Εάν συμβεί αυτό, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα ξεκινήσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει.
- Εάν το λαμπάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλασσόμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, κάποιο πρόβλημα υπάρχει και η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα θερμοκρασιακά στον μετασχηματιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι καλυμμένα από σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ στο προϊόν, επισκευές, συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να Εκτελούνται από Κέντρα Εξουσιοδοτημένα από τη Μάκιτα ή από Επισκευαστικά Κέντρα Εργοστασίου, πάντοτε με χρησιμοποίηση ανταλλακτικών Μάκιτα.

# РУССКИЙ ЯЗЫК

## Объяснения общего плана

- 1 Батарейный картридж
- 2 Сменный адаптер
- 3 Клемная крышка
- 4 Маркировка ⊕ ⊖
- 5 Лампочка зарядки
- 6 Зарядное устройство для батарей

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте этот адаптер с зарядным устройством для батарей Makita DC14SA, DC14SC, DC24SA и DC24SC.
- Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
- Заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре 10°C – 40°C.
- Не подвержайте зарядное устройство для батарей или адаптер воздействию дождя или снега.
- Не перезаряжаемые батареи не могут заряжаться с помощью этого адаптера.
- Не разбирайте зарядное устройство или адаптер.
- Зарядное устройство для батарей или адаптер не предназначено для использования маленькими детьми или немощными людьми без присмотра.
- Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы была уверенность, что они не играют с зарядным устройством для батарей или адаптером.

## Зарядка

1. Совмещая с направляющими зарядного устройства, вставьте адаптер в зарядное устройство до тех пор, пока он не остановится.
2. Подсоедините батарейный картридж к Вашему источнику электропитания. Две лампочки зарядки будут мигать повторно зеленым цветом.
3. Вставьте батарейный картридж таким образом, чтобы положительная и отрицательная клеммы на батарейном картридже находились с той же самой стороны, что и соответствующие метки на адаптере.
4. Когда батарейный картридж вставлен полностью, лампочка зарядки изменит цвет с зеленого на красный и начнется зарядка.
5. Когда зарядка завершена, лампочка зарядки изменит цвет с одного красного на два зеленых.
6. После зарядки отсоедините зарядное устройство от источника электропитания.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство для батарей и адаптер предназначены для зарядки батарейного картриджа Makita. Никогда не используйте его для других целей или для батарей, произведенных другим производителем.
- Если Вы заряжаете батарейный картридж с инструмента, который только что эксплуатировали, или батарейный картридж, который подвергался в течение длительного времени воздействию прямого солнечного света или тепла, то лампочка зарядки может мигать красным светом. Если это произойдет, подождите немного. Зарядка начнется после того, как батарейный картридж охладится.
- Если лампочка зарядки мигает попеременно зеленым и красным светом, то существует проблема и зарядка невозможна. Клеммы на адаптере или батарейном картридже загрязнились пылью, или завершился срок службы батарейного картриджа или он поврежден.

Для поддержания БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, другой уход или регулировка должны быть выполнены в уполномоченных или заводских центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя сменные части Makita.

# TÜRKÇE

## Genel görünüşün açıklanması

- 1 Pil kartuşu
- 2 Değiştirilebilir Adaptör
- 3 Terminal kapağı
- 4 ⊕ ⊖ işareti
- 5 Parj lambası
- 6 Pil şarj aleti

## DİKKAT:

- Bu adaptörü Makita şarj aleti DC14SA, DC14SC, DC24SA ve DC24SC ile kullanın.
- Pil kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
- Pil kartuşunu 10°C – 40°C oda sıcaklığında şarj edin.
- Şarj aletini ve adaptörü yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
- Tekrar şarj edilemeyen piller bu adaptörle şarj edilemez.
- Şarj aletini ve adaptörü sökmeğin.
- Bu şarj aleti ve adaptör küçük çocuklar veya engelli insanlar tarafından denetimsiz kullanılmaya uygun değildir.
- Küçük çocuklar şarj aleti ve adaptörle ile oynamamaları için denetimsiz bırakılmamalıdır.

## Şarj etme

1. Şarj aletinin kılavuzunu ayarlayarak adaptörü sonuna kadar şarj aletinin içine geçirin.
2. Pil şarj aletini güç kaynağı prizine takın. İki şarj lambası yeşil renkte tekrarlanarak yanacaktır.
3. Pil kartuşunu adaptör üzerindeki artı ve eksi terminaler şarj aletinde kendilerine karşılık gelen işaretlerle aynı tarafa olacak şekilde takın.
4. Pil kartuşu yerine tam olarak takılınca şarj lambasının rengi yeşilden kırmızıya dönecek ve şarj başlayacaktır.
5. Şarj tamamlandınca, şarj lambasının rengi bir kırmızıdan iki yeşile dönecektir.
6. Şarj tamamlandıktan sonra şarj aletinin fişini güç kaynağından çekin.

## NOT:

- Bu pil şarj aleti ve adaptör Makita pil kartuşunu şarj etmek içindir. Onu başka bir amaç için ya da başka imalatçıların pilleri için kullanmayın.
- Yeni kullanılmış bir aletten alınan bir pil kartuşunu ya da uzun bir süre ısıya ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir pil kartuşunu şarj ederseniz şarj lambası kırmızı renkte yanıp sönebilir. Eğer böyle olursa bir süre bekleyin. Pil kartuşu soğuduktan sonra şarj başlayacaktır.
- Eğer şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı yanıyorsa bir problem vardır ve şarj mümkün değildir. Adaptörün veya pil kartuşunun terminalleri tozla tıkanmıştır veya pil kartuşu ömrünü tamamlamış ya da hasarlıdır.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

# 中文

## 一般的使用說明

- 1 電池盒
- 2 交互可充電轉接器
- 3 端子蓋
- 4 ⊕⊖ 標示
- 5 充電燈
- 6 電池充電器

### 注意：

- 該轉接器和牧田牌充電器 DC14SA, DC14SC, DC24SA 和 DC24SC 一起使用。
- 請勿於存放有易燃液體或氣體的地方對電池盒進行充電。
- 請於室溫從攝氏 10 度至 40 度（華氏 50 度至 104 度）的環境下對電池盒進行充電。
- 請不要將充電器和轉接器暴露在雨或雪中。
- 非充電式電池是不可用該轉接器來充電的。
- 請不要將充電器和轉接器解體。
- 在沒有指導的情況下，電池充電器不要讓小孩或體弱的人使用。
- 必須看管好小孩不要讓他們玩電池充電器。

## 充電

1. 將轉接器插入充電器直到它停止調節直至充電器導板。
2. 請將電池充電器插入電源。充電器的兩個指示等將會以綠色不斷閃爍。
3. 請將電池盒插入，並使電池盒上的正負極端與轉接器上的插座標記符號在相同的一邊。
4. 當電池盒插到頭時，充電指示燈顏色將會從綠色變為紅色，而充電將會開始。
5. 充電完畢後，充電指示燈的顏色將會從一個紅色變為兩個綠色。
6. 於充電之後，請將充電器從電源上拔出。

### 註：

- 本電池充電器和轉接器用於充電牧田牌電池盒。不要用於其它目的或其它廠的電池。
- 當您要為一個剛從操作完畢的工具中取出的電池盒或為一個被長時間放在直射陽光下的電池盒充電時，充電指示燈會以紅色閃爍。若發生了這種情況，請稍等片刻。電池盒降溫後充電將會開始。
- 若充電指示燈以綠色和紅色交替地閃爍，則表示有問題存在而不能充電。充電器或電池盒上的端子可能被灰塵阻塞或電池盒失效或損壞。

為了保證產品的安全性與可靠性，修理、保養維修或調節，都必須請 MAKITA（牧田）指定的或其屬下的工廠服務中心來進行，並請使用 MAKITA（牧田）的更換配件。

**Makita Corporation**

Anjo, Aichi Japan

884545-991